



روزنامه آری [زنبور] و فهرست مطالب چند شماره آن

♦ سیدعلی هشترودی

جریده «آری» که معنی آن به فارسی زنبور می باشد بین سال‌های ۱۳۲۸ و ۱۳۲۹ قمری / ۱۹۱۱-۱۹۱۰ / به مدیریت داداش بنیادزاده منتشر می شده است. چاپ و نشر آن نیز بر عهده شخصی به نام علی محمد علی اوف بوده. از این روزنامه که هفته‌ای یک بار منتشر می شده تنها سه شماره ۶، ۷ و ۸ از سال دوم بدست آمده که هر شماره در ۸ صفحه به طبع می رسیده است. سرلوحه روزنامه بسیار ساده و روان بوده و عنوان جریده «آری» بین دو شاخه گندم تزیین شده است، در قسمت بالای آن، نام و شماره جریده به خط روسی نوشته شده و در قسمت پایین آن سه کلمه «اتحاد، اخوت، اسلامیت» درج گردیده و در سمت راست و چپ، قیمت و آدرس نشریه ثبت شده است. برای آشنایی بیشتر با سرلوحه این نشریه، لازم است تا نگاهی به یک شماره از «آری» داشته باشیم. همانطور که ذکر شد، عنوان نشریه در داخل شاخه گندم قرار گرفته و در پایین آن این جمله آمده است: «هر هفته شنبه گونلری نشر اولونان مصور مضحکه ژورنالیدر» (هر هفته روزهای شنبه مجله‌ای مصور و طنز گونه به چاپ می رسد).

در صفحه اول هر شماره روزنامه آری یک تصویر از رجال و مشاهیر ایران و جهان را می توانیم مشاهده کنیم. مطالب مندرج روزنامه نیز در برخی از صفحات به صورت اشعار و موزن می باشد. در بخش‌هایی اشعاری را می بینیم که با توجه به اسم روزنامه «آری» یا زنبور که نیش‌هایی به گروه‌هایی از جامعه از جمله به روحانیت و علما می زند از جمله اشعار «مفت خور شیخلره» (برای شیخ‌های مفت خور!) که بسیار تند و دور از واقعیت بوده و در آن رعایت انصاف و عدالت نشده است. لازم به یادآوری است که در یکی از شماره‌های روزنامه آری ضمیمه‌ای به زبان فارسی به عنوان

بیانیه‌ای خطاب به ملت ایران در انتهای آن مستقلاً به چاپ رسیده است که نمونه آن را در این مقاله پیوست نموده‌ایم.

همچنین روزنامه دیگری به زبان ترکی و فارسی به نام «زنبور» در باکو به آدرس باکو کهنه پولیس کوچه سی نمره ۱۰ به چاپ می‌رسیده که فاقد مشخصات سردبیر و مدیر مسوول است و احتمال دارد ارتباطی با گردانندگان روزنامه آری که در ترکی به معنی زنبور است داشته باشد. و لذا صفحه اول نمره ۳۱ آن را که کلاً به ترکی است به صورت کلیشه پیوست این مقاله نموده‌ایم. اکنون فهرست مطالب سه شماره ۶، ۷ و ۸ سال دوم روزنامه «آری» را جهت آشنایی بیشتر با افکار و عقاید این روزنامه می‌آوریم. به بقیه شماره‌های منتشر شده آن دسترسی پیدا نکردیم.



شؤبہ شگاہ علوم انسانی و مطالعات فرہنگی
پرتال جامع علوم انسانی

№ 6 Суббота 22-го Января 1911 г.

آری

انجمن آری



بازاری آریه ایست بسیار
بزرگ و در میان
مردمان ایران
بسیار شهرت یافته است
چون در این روزنامه
بسیار مطالب
مفید و قابل
توجه درج شده است

Базы Спасская ул. д. 50
рота № 49
Редакция Журнала
АРИ
Париж

روزنامه آریه ایست بسیار
بزرگ و در میان
مردمان ایران
بسیار شهرت یافته است
چون در این روزنامه
بسیار مطالب
مفید و قابل
توجه درج شده است
روزنامه آریه ایست بسیار
بزرگ و در میان
مردمان ایران
بسیار شهرت یافته است
چون در این روزنامه
بسیار مطالب
مفید و قابل
توجه درج شده است

شبهه ۴ شماره ۶ تاریخ ۲۳ بهمن ۱۳۲۹ ۲۳ بهمن ۱۹۱۱ ۲۳ بهمن ۱۹۱۱
№ 6 Суббота 22-го Января 1911 г.

قیسار و آریستار

آریستار و قیسار دو تن از بزرگان ایرانند که در
دوران اخیر با هم اختلاف پیدا کرده اند و هر یک
برای رسیدن به مقاصد خود در راه های مختلف
تلاش می کنند. قیسار که در تهران ساکن است
و آریستار که در تبریز ساکن است. هر یک سعی
می کنند تا با استفاده از نفوذ و مال و جاه
خود در راه رسیدن به مقاصد خود موفق
شوند. این دو تن از بزرگان ایرانند که در
دوران اخیر با هم اختلاف پیدا کرده اند و هر
یک برای رسیدن به مقاصد خود در راه های
مختلف تلاش می کنند. قیسار که در تهران
ساکن است و آریستار که در تبریز ساکن است.
هر یک سعی می کنند تا با استفاده از نفوذ
و مال و جاه خود در راه رسیدن به مقاصد
خود موفق شوند. این دو تن از بزرگان ایرانند
که در دوران اخیر با هم اختلاف پیدا کرده
اند و هر یک برای رسیدن به مقاصد خود در
راه های مختلف تلاش می کنند.



بچه ایستار و قیسار هر دو از بزرگان
ایرانند که در دوران اخیر با هم اختلاف
پیدا کرده اند. هر یک برای رسیدن به مقاصد
خود در راه های مختلف تلاش می کنند.
قیسار که در تهران ساکن است و آریستار
که در تبریز ساکن است. هر یک سعی می
کنند تا با استفاده از نفوذ و مال و جاه
خود در راه رسیدن به مقاصد خود موفق
شوند. این دو تن از بزرگان ایرانند که در
دوران اخیر با هم اختلاف پیدا کرده اند
و هر یک برای رسیدن به مقاصد خود در
راه های مختلف تلاش می کنند.

آبونه قیمتی

مناظره و روسیه:	۱۲	آبلی	—	مناات
"	۶۰	آبلی	—	مناات
"	۳	آبلی	—	مناات ۱۰
احدی ممانگاره:	۱۲	آبلی	—	مناات
"	۶۰	آبلی	—	مناات
"	۳	آبلی	—	مناات

اشاره و ناآتور
 باسکو کهنه پولیس کوچمی نمره ۱۰
 Баку старо-полицейской № 10
 نگرام ایجون آدریس: باکو «زبور»
 Баку Забуръ
 Редакция журнала «Забуръ»
 اعلان قیمتی

بقای صحیفه مطبوعه اینه برسطری ۱۲ فیک دال صحیفه ۸ فیک
 آدریس فیکشکت حقن ۳ دانه ایسی فیکلک خارک در
 ملاجهت مستقیمه بقره بوزن بوسه

۶ شوال المظلم ۱۳۲۷ جمعه کوناری

هر هفته نشر اولونور

۱۹ اوکتایر ۱۹۰۹

ادبیات

۳۰ منجی نمره ۴۰۰ ازه جوار
 ۱۲
 اوله ییله طالب عزت قریم
 باده کیدر عفت وعصمت قریم
 باقمه! اوروس قزلارینه یینوا
 کافرو بی دیندر اولار بی حیا
 توبه انا به ایله، ایتدک خطا
 مکتب آدین چکمه بلادربلا
 اوله ییله طالب عزت قریم
 باده کیدر عفت وعصمت قریم
 اویسه فنا فته لره بی سبب
 خلقه باخوب سولیمه دارالادب
 یوخدر او مکتب دیندیگکده ادب
 چکمه عبث زحمت ورنج تب
 توش ایله جانکا محنت قریم
 سوء عطرله سفالت قریم
 قزلاره درسی علمای کرام
 حکم شریعتله ایدوبدر حرام
 قورخ ایله بیینه گشاهه قیام
 قهره گرفتار اولارسن مدام
 حشرده محروم شفاعت قریم
 اوله که مایل بدعت قریم

واه دینه دینه نه آچی برعتاب
 یاندروب ایتدی یوده کیمی کباب
 من کوره بلم! ایده بلم می ناب؟
 سن گزه سن کوچهرلی بی حجاب
 خلق ایدر اوند! مکالتت قریم
 باده کیدر عفت وعصمت قریم
 ویرمش ازل کونده خدای جهان
 قزلاره بر کجج خرابه مکان
 هی اولایا یوش کیمی روزشبان
 دوش کورکمه توش یوزه اشکر وان
 دونگه بر کوشه ظلمت قریم
 حکم شریعتدی شریعت قریم
 سوخ اوزیکمی قاره قویون تلک دانا
 شامه کیمی چرکلو بالتار یاما
 جهایلله بوزباشی بشیر آخشا ما
 باخمه اریلک توللانه دامدان دانا
 دینه دانشمه ایله حرمت قریم
 کورکچه اینگه خدمت قریم
 لایغر

ملت دردیمی چیکن لر

عمر بیزون آخر چالده بر ایکی
 نامسوار ایتن اتفاق دوشمی وقله له
 بیلم الله مان ایدی باعیطاندان . بونا حمود
 ایشر بزم ناندازن طایفه ای آیتندی
 عزیزیم اولور سکه سن اینا له من

سکه بزمه حوزن لریمز آتیوبدوا! وان
 آیتوبوا! سن اول سن آیتوبوا! یله ایزم
 طایفه داعی درویشکده منترینه ایتاندیر!
 ایلاجیبیلون اولسونی ساسیرا حشادون
 نخبهرنی بالان سدیرا! اما گاه گاهی چنه
 وعیزاده ایتانور وچشرون فوروزنی بزم
 مون لرون ایاقون آتند . لالانه بسم الله
 دیرلر . جنلر کرتنگله کمی فوروزنی فوروب
 قاجارلر . اما یوفوروزنی سز جزار گزک
 اولایا سوخ آجهیل اولرلار حنه ناحقه
 مون لره وبالالاینه ساتانیرلار . داعی
 بسم الله . قولای آسیرلار! اوه محمود بزم
 روحانی آتالاریمز و حقیقتده ملتون
 دردین چکدر من باب لصیحت وومن
 لر . وصیت ایدیرلر حوراک بینه انون
 سووکنی بالاسون حوراگون خورده
 موده منستی حیاته آتون تا اجنلر آج
 فالهاسوللار و سووولکاری گمیر سولارا!
 داعی مون لرون بالالاینه ساتانماسون
 لارا! بارک الله ملا . بز هبه بلوردنک سکه
 ملا بالوز اول ملتون قهرینی ودردینی
 چکیر! سکه نهجه ایلیک که بزم املمن
 عوام فالهاسوللارا حمل اولماسوللار ا
 بیسکارلیدن اوغریق ایله سونر
 صمت سیرلادن لوسکر اولماسوللار
 گوریز طیر ملاجهت نرونده قهرینی چکیر .
 مشر! الله آتانی رحمت ایله سون ییله
 جمله قایقو کشر لرون ا اودر که بزم
 آتالرون بیولاری بوقدر درد چکگدن
 اینجه لیرا! اما اوز آرازدر جنلر بزم
 مللادن سوخ دانش دوارا آفری کورکچک
 لر دیرلر سکه گویا حیزادارون ملا
 لایله دلاوردلاری ده وارد سکه اولار
 دووولولار مللار دعا باسوللار
 چندار

آن سلامت ایران

۱۱۰

آن سلامت ایران... (The main body of the article, which is extremely faded and illegible due to the quality of the scan. It appears to be a long, multi-paragraph text.)

آن سلامت ایران

آن سلامت ایران... (The second main body of the article, also extremely faded and illegible.)

آن سلامت ایران... (A short concluding line or signature area.)

نمایه مطالب ۳ شماره از سال دوم روزنامه آری

سال	شماره	صفحه	فهرست مطالب
۲	۶	-	شنبه ۴ صفر المظفر ۱۳۳۹ / ۲۲ بانوار ۱۹۱۱
۲	۶	۱	عکس حاج صمد حیدر اوف
۲	۶	۲ او	قیشدر و آجلیقدر (زمستان و گشتگی)
۲	۶	۲	مفتحه خور شیخلره (شیخ‌های مفت خور)
۲	۶	۲ و ۲	جمعه مسئله سی (مسئله جمعه) صفحات ۴ تا ۷ موجود نبود
۲	۶	۷	کیچه کیدر (می‌رود و می‌گذرد)
۲	۶	۷	بی انصافلیق (بی انصافی)
۲	۶	۸ و ۷	تیلیفونمز (تلفن ما)
۲	۶	۸	مسئله نک حلی (حل شدن مسئله)
۲	۶	۸	عذر ایسته بوریک (عذر خواهی می‌کنیم)
۲	۶	۸	بازیخانه «فانی» (چایخانه فانی)
۲	۷	-	شنبه ۱۱ صفر المظفر ۱۳۳۹ / ۲۹ بانوار ۱۹۱۱
۲	۷	۱	تصویر صدر اعظم سابق ترکیه کامل پاشا
۲	۷	۲ او	مجنون و لیلی اسلام و یا خود خلیفه عصر
۲	۷	۲	ادبیات
۲	۷	۳	آشکار
۲	۷	۳ و ۴	داشدمبرک دمیر قایه ایله صحبتی
۲	۷	۵ و ۴	گوزدیگمک (چشم زدن)
۲	۷	۵	شماخیدن تیلیفون ایله (از شماخی (شهر) تلفن بزن)
۲	۷	۶ و ۵	خصوصی مخبر مژدن عشق آباد (از خبرنگار خصوصی عشق آباد)
۲	۷	۶	مکتوب (نامه)
۲	۷	۷ و ۶	یوز ایلدن سکره (صد سال بعد)
۲	۷	۷	نه اولار (چه می‌شود)
۲	۷	۷ و ۸	اداره مزه گلن تلغراف خبرلری (اخبار تلگرافی که به اداره ما شده)
۲	۷	۸	مسئله
۲	۷	۸	بازیخانه فانی (چایخانه فانی)
۲	۸	-	شنبه ۱۸ صفر المظفر ۱۳۳۹ / ۵ فیورال ۱۹۱۱

عکس شیخ الاسلام ترکیه	۱	۸	۲
مجنون و لیلی اسلام ابقیه از شماره قبل	۲و۱	۸	۲
مشقطعه ترفی	۳و۲	۸	۲
سیاحت (گردش)	۳	۸	۲
عجب ایشه دوشدیم (عجب کاری گرفتاری شدم)	۴و۳	۸	۲
ملت قاباقه گله جک (ملت جلو خواهد آمد)	۴	۸	۲
خصوصی مخیر مزدن عشق آباد (از خبرنگار خصوصی عشق آباد)	۵	۸	۲
جمعه مسئله سی یا خود جمعه تورشیمی (مسئله جمعه یا طنز جمعه)	۵	۸	۲
چوب	۵	۸	۲
مهم بر اعلان (یک آگهی مهم)	۶	۸	۲
تیلیفون خبر لری (اخبار تلفونی)	۶	۸	۲
مخمس ترجیع بند	۶	۸	۲
آشکار ابقیه از شماره ۱۷	۷	۸	۲
عشقم گلنده (زمانی که عشقم می آید)	۸و۷	۸	۲
مسئله حلی (حل مسئله)	۸	۸	۲
باز یخانه فانی (چاپخانه فانی)	۸	۸	۲
شریک اولماق ایسته یورم (یک شریک می خواهیم)	۸	۸	۲

پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی
پرتال جامع علوم انسانی